

H

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Eye Protect liposzómás spray A- és E-vitaminokkal. A száraz szem irritációjának kezelésére, enyhítésére, vagy kompenzálására.

Összetétel

1 ml oldat 10 mg szója-lecitin, 8 mg nátrium-kloridot, 8 mg etanolt, 5 mg fenoxietanolt, 0,25 mg A-vitamint, 0,02 mg E-vitamint tartalmaz.

Alkalmazási területek

Az Eye Protect stabilizálja a könnyfilm lipidrétégét, szabályozza és javítja a szemfelszin és a szemhéj ned- vesítését. Környezethez kapcsolódó rendellenességek, mint szemszárzság, feszülő szemhéjak, idegentest érzés, és égő vagy viszkető érzés esetén alkalmazandó.

Ellenjavallatok

Nem ismertek.

Kölcsönhatások más készítményekkel

Nem ismertek.

Használati utasítás

Fűjjon 1-2 adag Eye Protect spray-t a zárt szemhéjakra. Ne permetezze a terméket nyitott szembe, és ne érintse meg a szemfelszint a fűvókával, hanem tartsa a szemtől kb. 10 cm távolságra! Ha véletlenül nyitott szembe kerülne, ez gyorsan múltó, enyhe égő érzéssel járhat, ami azonban károsodást nem okoz.

Ha szemészeti kozmetikumokat használ, javasolt az Eye Protect spray-t ezek felvitele előtt és eltávolításuk után alkalmazni. Az Eye Protect azonban általában előzőleg felvitt szemészeti smink esetén is alkalmazható. Ilyen esetben érdemes az adagoló és a szem között nagyobb távolságot (kb. 20 cm) tartva, csak egyetlen adagot fűjni. Az Eye Protect sokkal kényelmesebbé teszi a kontakt-lencse viselését.

Általános ajánlás: használja az Eye Protect-et 3-4-szer naponta! Súlyosabb esetekben az Eye Protect gyakrab- ban is alkalmazható.

Az Eye Protect használata időben nem korlátozott.

Tárolás

Tárolja szobahőmérsékleten! Gyermekektől elzárva tartandó. A kinyitás a lejáratí időt nem befolyásolja, a spray kiürülésig használható. Ne használja a lejáratí időn túl!

Figyelmeztetések

Többen is használhatnak egy palackot, mivel az nem érintkezik közvetlenül a szemmel.

Ne alkalmazza az Eye Protect-et szemészeti gyógy- szerekkel közvetlenül egy időben! Ha orvos a Eye Protect-től eltérő készítményt rendel a szemére, tartson 10 perc szünetet a két készítmény alkalmazása között.

Az Eye Protect-et fenoxietanolra túlérzékenyek nem használhatják.

Használat előtt fontos meggyőződni arról, hogy a spray zárókupakja (rásajtolt perem) megfelelően illeszkedik, és sértetlen.

A tartályt ráhagyással töltik, mert technikai okok miatt a tartalma nem üríthető ki maradéktalanul. 10 ml folyadék garantáltan felhasználható.

Tulajdonságok

Az Eye Protect parányi liposzómáin keresztül fejtí ki hatását. Egyetlen adag milliárdnyi apró részecskét juttat a szemhéjra. Ezek nedvesítik, puhává és finommá teszik a bőrt, csökkentik a szemhéj hőmérsékletét, valamint enyhítik a számítógépes munkával, légkondicionálással, léghuzattal, száraz környezeti levegővel, és hosszabb autó- vagy repülőúttal kapcsolatban létrejövő szem-panaszokat.

A liposzómák gyorsan behatolnak a bőrbe, és aktívan ellátják vízzel, esszenciális zsirsavakat, olaj-, linol-, és linolénsavat tartalmazó foszfolipidekkel, továbbá E-vita- minnal. Mérséklík a viszketést, fájdalomcsillapító és gyulladáscsökkentő tulajdonsággal rendelkeznek, amik elősegítik az esetleges gyulladások gyors enyhülését. Intenzíven ápolják a szemhéjakat és azok környékét, ellensúlyozzák a membránzavarokat, és megőrzik a bőr funkcionalitását.

Első használatkor 3-4 pumpálás szükse- ges az adagoló rendszer feltöltéséhez.

D

GEBRAUCHSANWEISUNG

Eye Protect Liposomenspray mit Vitamin A + E Zur Behandlung, Linderung oder Kompensierung von Irritationen am trockenen Auge.

Zusammensetzung

1 ml enthält 10 mg Sojalecithin, 8mg Natriumchlorid, 8mg Ethanol, 5 mg Phenoxyethanol, 0,25 mg Vitamin A, 0,02 mg Vitamin E.

Anwendungsgebiete

Eye Protect stabilisiert die Lipidschicht am Tränenfilm, reguliert und verbessert die Befeuchtung der Augenober- fläche und der Augenlider. Anzuwenden bei umweltbe- dingten Befindlichkeitsstörungen wie trockenen Augen, Spannungsgefühl der Augenlider, Fremdkörpergefühl, Brennen und Jucken der Augen.

Gegenanzeigen

Keine bekannt

Wechselwirkung mit anderen Medikamenten

Keine bekannt

Dosierung, Art und Dauer der Anwendung

Eye Protect wird mit je 1-2 Sprühstößen auf die geschlossenen Augenlider aufgebracht. Das Produkt nicht in das geöffnete Auge sprühen, mit dem Sprühkopf nicht die Augenoberfläche berühren, sondern ca. 10 cm Abstand halten. Die versehentliche Anwendung bei geöffneten Augen kann kurzzeitig zu einem leicht bren- nenden Gefühl führen, dass jedoch sehr schnell wieder abklingt und zu keiner Schädigung führt.

Bei Verwendung von Augenkosmetika sollte Eye Protect vor dem Schminken und nach dem Abschminken ver- wendet werden. Eye Protect kann aber grundsätzlich auch bei auftragener Augenkosmetik angewendet wer- den. Es sollte dann jeweils nur 1 Sprühstoß aus etwas größerem Abstand (ca. 20 cm) aufgetragen werden. Eye Protect erhöht den Komfort beim Tragen von Kontaktlinsen.

Im Allgemeinen empfiehlt es sich Eye Protect 3-4 mal täglich anzuwenden. Bei starken Befindlichkeitsstörungen kann Eye Protect bedenkenlos öfters angewendet werden. Die Dauer der Anwendung von Eye Protect ist nicht beschränkt.

Lager und Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur lagern.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Es gibt keine Anbruchfristen; die Flasche kann bis zum letzten Sprühstoß verwendet werden.

Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.

Hinweise

Die Flasche kann auch von mehreren Personen verwendet werden, da es keine Kontaminierung gibt. Eye Protect sollte nicht gleichzeitig mit Augenarznei- mitteln angewandt werden. Sollten ausser Eye Protect weitere Augenmedikamente verabreicht werden, so sollte man zwischen den beiden Anwendungen einen Zeitabstand von 10 min. einhalten. Eye Protect sollte bei einer Überempfindlichkeit gegen Phenoxyethanol nicht angewendet werden.

Vor Benutzung auf korrekt sitzenden und unverletzten Verschuß (Crimprand) der Sprühpumpe achten. Die Flasche wird großzügig abgefüllt, da aus technischen Gründen eine Restmenge verbleibt. Es ist gewährleistet, dass 10 ml entnommen werden können.

Eigenschaften

Eye Protect wirkt durch seine winzig kleinen Liposomen. Mit einem Sprühstoss werden Milliarden der kleinen Partikel auf die Lidhaut aufgetragen. Sie machen die Haut feucht weich und geschmeidig, senken die Temperatur am Augenlid und sorgen dafür, dass Befindlichkeitsstörungen bedingt durch Computerarbeit Klimaanlage, Zugluft, trockene Umgebungsluft, lange Auto- und Flugreisen, beseitigt werden.

Liposomen dringen rasch in die Haut ein, führen ihr aktiv Wasser, Phospholipide mit essentiellen Fettsäuren, Öl-, Linol- und Linolensäuren und Vitamin E zu. Sie haben schmerzlindernde und juckreizstillende sowie antiphlogis- tische Eigenschaften, die ein rasches Abklingen etwaiger Entzündungen unterstützen. Die Augenlider und ihre Umgebung werden intensiv gepflegt. Membranstörungen ausgeglichen und die Hautfunktionalität bleibt erhalten.

Bei Erstverwendung sind 3-4 Pumpstöße zur Befüllung des Steigrohres notwendig.



CZ

INFORMACE PRO POUŽITÍ, ČTĚTE POZORNĚ

Eye Protect je lipozomový oční sprej s vitamíny A a E. Je určený k léčbě a zmirnění podráždění suchých očí.

Složení

1 ml obsahuje 10 mg sójového lecitinu, 8 mg chloridu sodného, 8 mg etanolu, 5 mg fenoxyetanolu, 0,25 mg vitamínu A, 0,02 mg vitamínu E.

Indikace

Eye Protect stabilizuje lipidovou vrstvu slzného filmu, reguluje a zlepšuje zvlhčení povrchu oka a očních víček. Používá se při poruchách spojených s prostředím jako například suché oči, napjatá oční víčka, pocit cizího tělesa v oku a pocit pálení nebo svědění očí.

Kontraindikace

Nejsou známy

Interakce s jinými léky

Nejsou známy

Způsob použití

Aplikujte 1-2 stříknutí přípravku Eye Protect na zavřená oční víčka. Nestříkejte přípravek do otevřených očí ani se nedotýkejte sprejem povrchu oka. Při aplikaci dodržujte vzdálenost asi 10 cm. Může se objevit krátkotrvající pocit pálení oka, je-li přípravek omylem aplikován do otevřených očí. Tento pocit rychle zmizí a nedojde k poškození oka. Používáte-li oční kosmetiku, je lépe použít Eye Protect před nanesením make-upu nebo po jeho odstranění. Přesto je možné Eye Protect aplikovat i na make-up. V tomto případě aplikujte sprej jenom jednou přičemž by vzdálenost mezi aplikátorem a očima měla být o něco větší (asi 20 cm). Používání kontaktních čoček je díky Eye Protect pohodlnější. Všeobecné doporučení: Eye Protect používejte 3 - 4 krát denně. V závažnějších případech je možné Eye Protect používat tak často a tak dlouho jak je to potřebné a to bez omezení.

Uchovávání

Skladujte při pokojové teplotě.

Chraňte před dětmi.

Otevřením přípravku se nezkracuje doba jeho použitel- nosti. Nepoužívejte po uplynutí data spotřeby uvedeného na obalu.

Upozornění

Přípravek může být používán několika osobami současně, protože nedochází ke kontaminaci. Eye Protect by neměl být používán současně s jinými lokálně působícími očními léky. Pokud Vám lékař musí předepsat jiný přípravek než Eye Protect, je potřebné dodržt 10ti minu- tový interval mezi aplikací jednotlivých přípravků. Eye Protect nesmějí používat pacienti přecitlivělí na fenoxyetanol. Před použitím skontrolujte, je-li uzávěr pumpičky správně nasazen a nepoškozen. Lahvička je naplněna dostatečně, ale z technických příčin nemůže být zaplněn celý její objem. Zaručujeme, že obsah přípravku je 10 ml.

Vlastnosti přípravku

Eye Protect působí prostřednictvím malých lipozomů. Jedním stříknutím aplikujete miliardu těchto malých částic na oční víčko. Lipozomy pokožku změkčují, zvlhčují a zjemňují, snižují teplotu očního víčka při zánětu a zmiňují podráždění oka způsobené prací s počítačem, klimatizací, průvanem, suchým vzduchem v letadle nebo dlouhou cestou autem nebo letadlem. Lipozomy rychle pronikají pokožkou a dodávají jí vodu, fosfolipidy s obsahem esenciálních mastných kyselin, mastné kyseliny (linolová a linolenová) a vitamín E. Zmiňují svědění, zbavují bolesti a mají protizánětlivé vlastnosti, což přispívá k rychlému hojení možného zánětu. Oční víčka a jejich povrch jsou tak intenzivně chráněny, poruchy membrán se tímto upraví a funkčnost pokožky zůstane neporušená.

Před prvním použitím stlačte pumpičku 3 až 4 krát aby došlo k jejimu naplnění.

SK

PÍSOMNÁ INFORMÁCIA PRE POUŽÍVATEĽA

Eye Protect je lipozómový očný sprej s vitamínmi A a E. Je určený na liečbu a zmiernenie podráždenia suchých očí.

Zloženie

1 ml obsahuje 10 mg sójového lecitínu, 8 mg chloridu sodného, 8 mg etanolu, 5 mg fenoxyetanolu, 0,25 mg vitamínu A, 0,02 mg vitamínu E.

Indikácie

Eye Protect stabilizuje lipidovú vrstvu slzného filmu, reguluje a zlepšuje zvlhčenie povrchu oka a očných viečok. Používa sa aj k liečbe porúch spojených s prostredím ako sú suché oči, napäté očné viečka, pocit cudzieho telesa v oku a pocit pálenia alebo svrbenia očí.

Kontraindikácie

Nie sú známe.

Interakcie s inými liekmi

Nie sú známe.

Spôsob použitia

Aplikujte 1-2 streknutia prípravku Eye Protect na zatvorené očné viečka. Nestriekajte prípravok do otvorených očí ani sa nedotýkajte sprejom povrchu oka. Pri aplikácii dodržiavajte vzdialenosť cca 10 cm. Môže sa vyskytnúť krátkotrvajúci pocit pálenia oka ak je prípravok omylom aplikovaný do otvorených očí. Tento pocit rýchlo vymizne a nespôsobí poškodenie oka. Ak používate očné kozmetiku, Eye Protect by mal byť použitý pred nanesením make-upu alebo po jeho odstránení. Napriek tomu je možné Eye Protect aplikovať na vopred nanesený make-up. V tomto prípade aplikujte sprej iba raz a vzdialenosť medzi aplikátorom a očami by mala byť o niečo väčšia (asi 20 cm). Nosenie kontaktných šošoviek je vďaKa Eye Protect pohodlnejšie. Všeobecné odporúčanie: Eye Protect používajte 3 - 4 krát denne. V závažnejších prípadoch je možné Eye Protect používať tak často ako je potrebné a to bez obmedzenia. Dĺžka používania Eye Protect nie je obmedzená.

Uchovávanie

Uchovávajte pri izbovej teplote.

Chráňte pred det' mi.

Otvorením prípravku sa nezkracuje doba jeho použiteľ'nosti. Nepoužíajte po uplynutí dátumu spotreby uvedenom na obale.

Upozornenie

Prípravok môže byť používaný viacerými osobami súčasne, nakoľko nedochádza ku kontaminácii. Eye Protect by sa nemal používať súčasne s inými lokálne pôsobiacimi očnými liekmi. Ak Vám lekár musí pred- písať iný prípravok ako Eye Protect, je potrebné dodržať 10 minútový interval medzi aplikáciou jednotlivých prípravkov. Eye Protect nesmú užívať pacienti s precitlivenosťou na fenoxyetanol! Pred použitím skontrolujte, či je uzáver pumpičky správne nasadený a nepoškozený. Fl' aštička je dostatočne naplnená, ale z technických príčin nemôže byť zaplnený celý jej objem. Zaručujeme, že obsah prípravku je 10 ml.

Vlastnosti prípravku

Eye Protect účinkuje prostredníctvom drobných lipozó- mov. Pri jednom streknutí aplikujete miliardu týchto malých častíc na očné viečko. Lipozómy pokožku zmäkčujú, zvlhčujú a zjemňujú, znižujú teplotu očného viečka pri zápal e a zmiernujú podráždenie oka spôsobené pracou s počítačom, klimatizáciou, prievanom, suchým vzduchom v lietadle alebo dlhou cestou autom či lietadlom. Lipozómy rýchlo prenikajú cez pokožku a aktívne ju zásobujú vodou, fosfolipidmi obsahujúcimi esenciálne mastné kyseliny, mastnými kyselinami (linolová a linolénová kyselina) a vitamínom E. Zmierňujú svrbenie, zbavujú bolesti a majú protizápalové vlastnosti, čo prispieva k rýchlemu hojeniu možného zápalu. Očné viečka a ich povrch sú tak intenzívne chránené, poruchy membrán sa upravia a funkčnosť pokožky ostáva neporušená.

Pred prvým použitím stlačte pumpičku 3 až 4 krát, aby došlo k jej naplneniu.

SR

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Eye Protect lipozomski sprej sa vitaminima A+ E. Koristi se kod tretmana, smirivanja ili kompenzaci- je iritacije suvog oka.

Sastav

1 ml sadrži 10 mg soja lecitina, 8mg natrijumhlorida, 8 mg etanola, 5 mg fenoksietanola, 0,25 mg vitamina A, 0,02 mg vitamina E.

Indikacije

EYE PROTECT stabilizuje lipidni sloj na lakrimalnom (suznom) filmu, reguliše i poboljšava vlaženje površine oka i očnih kapaka. Trebalo bi ga koristiti kod poremećaja uslova sredine oka kao što su suvo oko, deformisani (zategnuti) kapci, osećaj prisutnosti stranog tela u oku i osećaj svraba ili pečenja.

Kontraindikacije

Nisu poznate

Interakcija sa drugim lekovima

Nisu poznate

Način primene

Poprskati Eye Protect 1-2 puta na zatvorene kapke i blago utrljati po površini i na ivici kapka. Mnogi korisnici radije poprskaju preparat na čisti kažiprst i zatim sred- stvo nanesu na površinu i rubove kapka. Ne prskati proizvod u otvoreno oko i ne dodirivati površinu oka vrhom raspršivača. Sprej držati na udaljenosti od oko 10 cm. U slučaju korišćenja dekorativne očne kozmetike, posebno krema za tretiranje regiona oko oka, očistiti kapke pre aplikacije preparata jer se u suprotnom sprečava prodi- ranje preparat u kožu.

Opšta preporuka: Aplikovati Eye Protect 3-4 puta, uz konsultaciju vašeg oftalmologa. Kod težih slučajeva, Eye Protect može i češće da se koristi bez problema.

Čuvanje

Preparat čuvati na sobnoj temperaturi.

Držati sredstvo van domašaja dece.

Jednom otvorena bočica može da se koristi do poslednje aplikacije.

Nema vremenskog limita za korišćenje otvorenih bočica. Preparat ne treba koristiti posle isteka roka upotrebe.

Upozorenje

Bočicu može da koristi i nekoliko lica, jer ne postoji mogućnost kontaminacije.

Eye Protect ne treba koristiti istovremeno sa lekovima za tretiranje oka. Ukoliko Vam vaš lekar prepíše neki drugi lek, potrebno je napraviti interval od 10 minuta između aplikacije preparata Eye Protect i drugog leka.

Pacijenti, preosetljivi na fenoksietanol, ne treba da koriste Eye Protect.

Izuzetno je važno da se pravilno namesti pumpica za sprej i da ista nije oštećena pre upotrebe.

Bočica je napunjena do vrha, jer iz tehničkih razloga sadržaj ne može u potpunosti da se iskoristi. Proizvođač garantuje količinu od 10 ml.

Osobine preparata

Eye Protect dejstvuje preko sličušnih lipozoma. Jednim prskanjem se na očne kapke nanose milijarde malih čestica. One održavaju vlažnost kože, čine je mekom i nežnom, snižavaju temperaturu očnih kapaka i umiruju probleme koji se javljaju kao posledica rada na računaru, klima uređaja, promaje, suve sredine oka i dugih puto- vanja automobilom ili avionom.

Lipozomi brzo prodiru u kožu i aktivno obezbeđuju neophodne količine vode, fosfolipide sa esencijalnim masnim kiselinama, uljne kiseline, linolnu i linolensku kiselinu i vitamin E. Ublažavaju bol i imaju anti-inflam- atorne osobine koje omogućavaju brzo ublažavanje eventualnih zapaljenskih procesa. Pružaju intenzivnu negu zone oko očnih kapaka i same površine očnih kapa- ka, balansiraju poremećaj membrane kože, uz očuvanu funkcionalnost kože.

Prilikom prvog korišćenja, potrebno je 3-4 puta pritisnuti raspršivač na pumpici, kako bi se doza pumpice ispunila.